

AccuJet 18-Li
Art. 9333-20

D Betriebsanleitung
Kabelloser Bläser

GB Operating Instructions
Cordless blower

F Mode d'emploi
Souffleur sans cordon

NL Gebruiksaanwijzing
Snoerloze bladblazer

S Bruksanvisning
Sladdlös Blås

DK Brugsanvisning
Ledningsfri blæser

FI Käyttöohje
Johdoton puhallin

N Bruksanvisning
Trådløs blåser

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore senza fili

E Instrucciones de empleo
Soplador inalámbrico

P Manual de instruções
Soprador sem fio

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa przewodowa

H Használati utasítás
Vezeték nélkül levélfúvó

CZ Návod k obsluze
Bezšňůrový foukač

SK Návod na obsluhu
Bezšňůrový fúkač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας χωρίς καλώδιο

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходувка беспроводная

SLO Navodilo za uporabo
Brezžični puhalnik

HR Upute za uporabu
Bežični puhač

SRB Uputstvo za rad
BIH Bežični duvač

UA Інструкція з експлуатації
Безпроводна повітродувка

RO Instrucțiuni de utilizare
Refulator fără fir

TR Kullanma Kılavuzu
Kablosuz üfleyici

BG Инструкция за експлоатация
Кабелна духалка

AL Manual përdorimi
Fryrëse pa kabëll

EST Kasutusjuhend
Juhtmevaba puhur

LT Eksploatavimo instrukcija
Belaidis pūstuvus

LV Lietošanas instrukcija
Bezvadu pūtējs

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

RUS

HR

SRB

BIH

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

GARDENA AccuJet 18-Li



Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare din limba engleză.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați indicațiile din acestea. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă a acestuia și cu instrucțiunile referitoare la siguranță.



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu au voie să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de aplicare al aparatului dv.	
GARDENA AccuJet 18-Li	231
2. Instrucțiuni privind siguranța.	232
3. Asamblarea	236
4. Prima utilizare	236
5. Funcționarea	237
6. Depozitarea	238
7. Întreținerea	239
8. Detectarea defectăunilor	240
9. Date tehnice	241
10. Întreținerea / garanția	241

1. Domeniul de aplicare al aparatului dv. GARDENA AccuJet 18-Li

Utilizarea corectă ca refulator de frunze:

GARDENA AccuJet 18-Li este adecvat ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc., și pentru a strânge în grămezi iarba tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

PERICOL! Risc de rănire!



Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a oferi o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil de respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe aparat. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă.

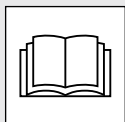
R0

2. Instrucțiuni privind siguranța

→ Rețineți semnificația instrucțiunilor privind siguranța de pe AccuJet 18-Li.



AVERTIZARE: Acest aparat poate fi periculos! Folosirea neglijentă sau improprie poate provoca răni grave.



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire, pentru a vă asigura că înțelegeți care sunt comenzile și ce face fiecare.



Nu expuneți la ploaie. Nu lăsați produsul afară când plouă.



Scoateți bateria înainte de a efectua operații de curățare sau de întreținere.



Se recomandă să se folosească echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi.



Nu lăsați alte persoane să se apropie.

Avertizări generale referitoare la siguranța uneltelor electrice



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările referitoare la siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate cauza șoc electric, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le consulta și pe viitor.

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unelte electrice care funcționează cu baterii (fără fir).

1) Siguranța zonei de lucru

a) Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu posedă experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea produsului de către persoana responsabilă cu siguranța lor.

Copiii vor fi supravegheați pentru a avea siguranță că nu se joacă cu produsul. Reglementările locale pot restricționa vârsta utilizatorului. Nu permiteți folosirea produsului de către copii sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni. Unelte electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți

b) Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie când utilizați o unealtă electrică.

Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.

c) Niciodată nu suflați materialele solide în direcția trecătorilor. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pentru pagubele produse altor persoane sau bunurilor din proprietatea acestora.

d) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele îngheșuite sau întunecate măresc riscul de accidente.

e) Nu utilizați uneltele electrice în locuri cu atmosferă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, a gazelor sau pulberilor inflamabile. Unelte electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.

2) Siguranța electrică

a) Ștecherul uneltei electrice trebuie să fie potrivit cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul încărcătorului. Nu folosiți niciodată adaptoare pentru unelte electrice care au împământare. Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului. În niciun caz nu trebuie să se conecteze o legătură la pământ la o piesă a produsului.

Ștecherul nemodificat și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul dintre corpul dv. și suprafețele împământate, precum țevi, calorifere, aragaze și frigidere.

Există un risc mărit de șoc electric în cazul în care corpul dv. este „legat la pământ”.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții de umiditate.

Dacă într-o unealtă electrică pătrunde apă, se mărește riscul de șoc electric.

d) Nu tratați încărcătorul sau cablul încărcătorului în mod neadecvat. Nu folosiți niciodată cablul încărcătorului pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză încărcătorul. Țineți încărcătorul și cablul încărcătorului departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înainte de utilizare, verificați să nu fie deteriorat. Înlocuiți încărcătorul și/sau cablul de alimentare al încărcătorului, dacă prezintă semne de deteriorare sau de învechire. Nu utilizați produsul dacă încărcătorul sau cablul încărcătorului este deteriorat sau uzat. Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică dacă cablul s-a tăiat sau dacă izolația s-a deteriorat. Nu atingeți cablul electric până când nu s-a deconectat alimentarea cu energie electrică. Nu reparați un cablu tăiat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

e) Cablul electric nu trebuie să fie încolăcit.

Cablurile încolăcite se pot supraîncălzi și pot reduce eficiența produsului. Înfășurați întotdeauna cablul cu grijă, evitând să-l îndoiți.

f) Pentru încărcarea bateriei folosiți numai încărcătorul furnizat împreună cu aparatul dv.

Utilizarea oricărui alt încărcător poate duce la defectarea permanentă a bateriei, a încărcătorului și/sau a refuratorului.

g) Dacă nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un loc umed, folosiți o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Recomandăm utilizarea unui comutator de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent vagabond nominal de ≤ 30 mA. Nici cu un dispozitiv de curent rezidual (R.C.D.) nu se poate garanta o siguranță de 100 %, din acest motiv, întotdeauna trebuie respectate măsurile privind siguranța muncii. Verificați întotdeauna dispozitivul de curent rezidual când utilizați mașina.

Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.

3) Siguranța personală

a) Fiți întotdeauna vigilenți, aveți grijă la ceea ce faceți și urmați ceea ce vă dictează bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți unelte electrice când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau dacă ați luat medicamente. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la leziuni personale grave.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi. Pentru a preveni iritația cauzată de praf, se recomandă utilizarea unei măști pentru față.

Utilizarea echipamentului de protecție, de exemplu ochelari de protecție, căști de protecție pentru urechi, mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă sau cască de protecție, în condițiile corespunzătoare, reduce riscul de rănire a persoanelor.

c) Împiedicați pornirea accidentală. Aparatele alimentate de la baterie (acumulator) nu trebuie să fie conectate la o priză pentru a funcționa; prin urmare, se află întotdeauna în stare de funcționare. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția off (oprit) înainte de a conecta unealta la încărcătorul bateriei, înainte de a o ridica sau de a o transporta. Dacă transportați unelte electrice ținând degetul pe întrerupător sau dacă alimentați cu electricitate unelte electrice care au întrerupătorul deschis se pot produce accidente.

d) Nu vă întindeți. Sprijiniți-vă bine pe picioare și păstrați-vă echilibrul întotdeauna. Fiți foarte precaut privind echilibrul pe pante și purtați pantofi care nu alunecă. Nu mergeți cu spatele în timpul utilizării mașinii, este posibil să cădeți. Mergeți, niciodată nu alergați. Nu folosiți scări în timp ce utilizați produsul. Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

e) Îmbrăcați-vă în mod corespunzător.

Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă ca părul, hainele și mănușile să nu ajungă în apropierea pieselor în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile în mișcare.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

a) Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni.

Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dv.

Unealta electrică adecvată va efectua operațiile mai bine și în siguranță, cu randamentul pentru care a fost proiectată.

b) Înainte de a utiliza mașina și după orice impact, verificați-o pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorărilor și reparați-o dacă este necesar. Nu folosiți unealta electrică dacă nu poate fi pornită sau oprită cu ajutorul întrerupătorului. Trebuie să știți cum să opriți produsul rapid, în caz de urgență. Unelte electrice care nu pot fi controlate de la întrerupător sunt periculoase și trebuie să fie reparate.

c) Rotorul cu pale continuă să se rotească și după ce produsul a fost oprit.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza palelor care se rotesc.

d) Scoateți bateria din aparat:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pe o perioadă de timp;
- înainte de a curăța un blocaj;
- înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra aparatului;
- dacă produsul începe să vibreze în mod anormal. Verificați imediat. Vibrațiile excesive pot cauza răniri.
- înainte de a-l preda unei alte persoane.

e) Păstrați uneltele electrice în locuri în care să nu fie la îndemâna copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau care nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească uneltele electrice.

Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

f) Întreținerea uneltelor electrice. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie nealiniat sau îndoite, ca alte piese să nu fie deteriorate și să nu existe alte situații care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă sunt deteriorate, duceți unealta electrică la reparat înainte de a o utiliza. Curățiți gurile de admisie de materiale solide.

Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.

g) Utilizați uneltele electrice și accesoriile în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de muncă și de operațiile pe care trebuie să le efectuați. Folosiți produsul numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială foarte bună.

Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care sunt destinate poate duce la apariția de situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea uneltelor cu acumulator

a) Reîncărcați numai cu încărcătorul furnizat împreună cu aparatul dv. și care este specificat de producător.

Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de baterie poate provoca risc de incendiu când este folosit împreună cu altă baterie.

b) Folosiți uneltele electrice numai cu bateriile special proiectate.

Utilizarea oricăror alte baterii poate duce la riscul de rănire sau de incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.

Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

d) În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Dacă, din greșeală, se produce contactul, spălați cu foarte multă apă. Dacă lichidul ajunge în contact cu ochii, consultați un medic.

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

6) Întreținerea și depozitarea

Cereți ca unealta dv. electrică să fie reparată numai de un tehnician de reparații calificat, care să folosească numai piese de schimb identice. În acest fel se asigură funcționarea în siguranță a unelei electrice.

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.
- Păstrați aparatul într-un loc răcoros, uscat, la care copiii să nu aibă acces. Nu îl păstrați la exterior. Aparatul nu trebuie să fie depozitat la temperaturi mai mari de 35 °C sau expus direct la lumina solară. Nu depozitați aparatul în locuri cu electricitate statică.

Avertizări privind siguranța refulatorului de frunze

- **Inspectați zona înainte de a utiliza aparatul.** Înlăturați toate resturile și obiectele tari ca de ex. pietre, sticlă, sârme etc. care pot ricoșa, pot fi aruncate sau pot cauza răniri sau pagube în timpul funcționării aparatului.

- **Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune fără a avea cuplat echipamentul adecvat.**

Când este utilizat ca refulator de frunze, montați întotdeauna tubul de refulare. Folosiți numai accesorii recomandate, pentru a preveni rănirea persoanelor.

- **Nu folosiți refulatorul lângă focuri de frunze sau de crengi, focare, grătare cu cărbuni, scrumiere etc.**

Utilizarea corectă a refulatorului ajută la împiedicarea extinderii incendiilor.

- **Nu puneți niciodată obiecte înăuntrul tuburilor refulatorului; dirijați întotdeauna gunoai-ele suflate departe de persoane, animale, sticlă și obiecte solide ca de ex. copaci, automobile, pereți etc.**

Forța aerului poate face ca pietrele, gunoai-ele sau bețele să fie aruncate sau să ricoșeze, ceea ce poate duce la rănirea persoanelor sau a animalelor, la spargerea sticlei sau poate produce alte stricăciuni.

- **Nu folosiți niciodată pentru a pulveriza substanțe chimice, îngrășăminte sau orice alte substanțe.**

În acest fel se evită împrăștierea substanțelor toxice.

Siguranța bateriei



RISC DE INCENDIU!

→ Nu încărcați niciodată bateriile lângă acizi sau materiale ușor inflamabile.



RISC DE EXPLOZIE!

→ Feriți refulatorul de căldură și de foc. Nu îl lăsați pe calorifere și nu-l expuneți la lumină solară puternică pe perioade lungi de timp.



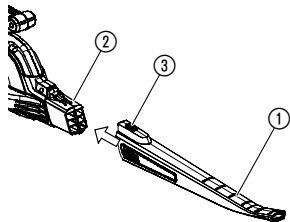
Nu folosiți încărcătorul pentru baterii la exterior.

→ Feriți încărcătorul pentru baterii de zonele umede sau ude.

Folosiți aparatul numai când temperatura ambiantă este cuprinsă între -10 °C și +45 °C. Cablul de încărcare trebuie să fie verificat periodic, ca să nu prezinte semne de deteriorare sau de învechire (friabilitate) și poate fi folosit numai dacă se află în stare perfectă. Încărcătorul furnizat poate fi folosit numai pentru a încărca bateriile reîncărcabile furnizate împreună cu acest aparat. Bateriile care nu sunt reîncărcabile nu trebuie să fie încărcate cu acest încărcător de baterii (pericol de incendiu). Aparatul nu trebuie să fie utilizat în timpul încărcării. După încărcare, deconectați încărcătorul de la priză. Încărcați bateriile numai când temperatura ambiantă este cuprinsă între 10°C - 45°C. După o utilizare în condiții dificile, lăsați mai întâi bateriile să se răcească.

3. Asamblarea

Montarea tubului refulatorului:



AVERTIZARE: Opriti unitatea și scoateți bateria înainte de a încerca să instalați sau să îndepărtați tubul suflantei.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza paletelor care se rotesc.

1. Aliniați canelurile de pe tubul refulatorului ① cu canelurile de pe orificiul de ieșire al refulatorului ②.
2. Introduceți tubul de refulare în orificiul de ieșire al refulatorului, până când se blochează pe poziție; tubul este fixat de refuator cu ajutorul butonului de eliberare a tubului ③.
3. Pentru a scoate tubul de refulare, apăsați pe butonul de eliberare a tubului ③ în timp ce trageți de tub.

4. Prima utilizare

Încărcarea bateriei:



AVERTIZARE: Supratensiunea deteriorează bateriile și încărcătorul.

Asigurați-vă că tensiunea din rețea este corectă.

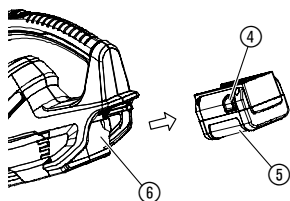
Înainte de prima utilizare, bateria trebuie să fie încărcată complet. Durata de încărcare (pentru o baterie neîncărcată) – vezi 9. Date tehnice.

Pentru încărcarea bateriei folosiți numai încărcătorul furnizat împreună cu aparatul dv (GARDENA Articol Nr. 8840.00.630.00).

Bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice stare de încărcare s-ar afla, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând, fără a afecta bateria (nu are "efect de memorie").

Pentru ca bateria complet încărcată să nu fie descărcată, trebuie să fie deconectată de la încărcătorul de baterii.

1. Apăsați pe butoanele de blocare ④ și scoateți bateria ⑤ din mâner ⑥.
2. Introduceți fișa cablului de încărcare ⑦ în baterie ⑤.
3. Introduceți încărcătorul bateriei ⑧ în priză.



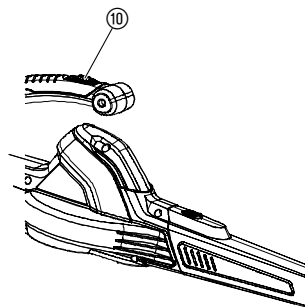
5. Funcționarea



AVERTIZARE: Nu folosiți aparatul fără a avea tubul cuplat în mod corect, pentru a evita aruncarea resturilor și/sau contactul cu rotorul, care poate cauza răni grave.

Purtați întotdeauna mănuși și echipament de protecție pentru ochi, pentru a împiedica pietrele sau gunoaiile să fie aruncate sau să ricoșeze în ochi sau în față, lucru care poate duce la orbire sau la răni grave.

Pornirea refulatorului:



Alimentarea refulatorului:

1. Împingeți bateria în mâner (vezi 4. Prima utilizare).
2. Puneți comutatorul ON/OFF (Pornit/Oprit) ⑩ pe poziția ON (I) (Pornit).

Oprirea refulatorului:

1. Puneți comutatorul ON/OFF (Pornit/Oprit) ⑩ pe poziția OFF (0) (Oprit).
2. Scoateți bateria din mâner (vezi 4. Prima utilizare).

Ledul indicator al încărcării este aprins și are culoarea roșie: Bateria se încarcă.

Ledul indicator al încărcării este aprins și are culoarea verde: Bateria este complet încărcată.

(Pentru durata de încărcare, vezi 9. Date tehnice)

4. Mai întâi deconectați fișa cablului de încărcare de la baterie, după aceea scoateți încărcătorul bateriei din priză.
5. Împingeți bateria, din partea de jos, în mâner .

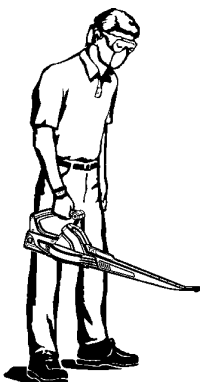
Evitați descărcarea completă:

Nu așteptați până când refulatorul se oprește complet (baterie complet descărcată), deoarece acest lucru scurtează durata de viață a bateriei.

Dacă randamentul refulatorului scade în mod semnificativ, încărcați bateria.

Dacă bateria s-a descărcat complet, ledul va clipi intermitent la începerea încărcării. Dacă ledul încă mai clipește intermitent și după o oră, atunci s-a produs o eroare (vezi 8. Detectarea defecțiunilor).

Poziții de lucru:



Utilizați aparatul ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc. De asemenea, se poate folosi pentru a strânge în grămezi iarba tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

Controlați jetul de aer îndreptând orificiul de evacuare al refulatorului în jos sau în lateral.

Lucrați întotdeauna departe de obiecte solide ca de ex. pereți, bolovani, automobile și garduri.

Curățați colțurile începând din colț și îndreptându-vă spre exterior. Acest lucru permite evitarea acumulării de gunoarie, care ar putea fi aruncate spre fața dv. Aveți grijă când lucrați lângă plante. Forța aerului poate deteriora plantele delicate.

6. Depozitarea

Depozitarea:

Depozitați aparatul cu bateria scoasă, într-un loc unde să nu fie la îndemâna copiilor.

1. Opriti aparatul și scoateți bateria (vezi 4. Prima utilizare).
2. Încărcați bateria; acest lucru va duce la mărirea duratei de viață a bateriei.
3. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l transporta.
4. Păstrați aparatul cu toate apărătorile puse. Puneți-l astfel încât părțile tăioase să nu poată produce răniri accidentale.

Închiderea:

Pregătiți aparatul pentru depozitare la sfârșitul sezonului sau dacă urmează să nu fie folosit pe o perioadă mai lungă de 30 de zile. Dacă refulatorul urmează a fi depozitat pe o perioadă mai lungă de timp:

1. Opriti aparatul și scoateți bateria (vezi 4. Prima utilizare).
2. Încărcați bateria; acest lucru va duce la mărirea duratei de viață a bateriei.
3. Curățați întreg aparatul înainte de a-l depozita pe termen lung.
4. Folosiți o perie moale pentru a curăța de resturi orificiile de ventilație și orificiul de admisie a aerului. Nu folosiți apă.
5. Depozitați aparatul într-o zonă bine ventilată și acoperită, pe cât posibil, pentru a împiedica acumularea prafului și a murdăriei. Nu acoperiți cu folie de plastic. Plasticul nu permite transpirația și poate cauza condensare, ducând eventual la ruginire sau coroziune.
6. Verificați întreg aparatul pentru a vedea dacă există șuruburi slăbite. Înlocuiți toate piesele deteriorate, uzate sau stricate.
7. Scoateți tubul de refulare, pentru o depozitare mai ușoară.

Eliminarea:
(în conformitate cu
Directiva UE 2002/96/CE)



**Disposal of
batteries:**



Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale.

Trebuie să fie eliminat în conformitate cu reglementările locale referitoare la protecția mediului înconjurător.

→ **Important:** Aveți grijă ca aparatul să fie eliminat prin intermediul centrului de reciclare al administrației locale.

Refulatorul fără fir AccuJet 18-Li de la GARDENA conține celule cu ioni de litiu, care nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere normale la terminarea duratei lor de folosire.

Returnați celulele cu ioni de litiu la dealerul dv. GARDENA sau eliminați-le în mod adecvat la un centru de reciclare public.

1. Descărcați complet bateriile cu ioni de litiu.
2. Eliminați în mod adecvat bateriile cu ioni de litiu.

7. Întreținerea



AVERTIZARE: Opriti întotdeauna aparatul și scoateți bateria înainte de a efectua reglări, de a schimba accesoriile sau de a efectua operații de întreținere (vezi 4. Prima utilizare).

Aceste măsuri de precauție referitoare la siguranță reduc riscul de a porni din greșeală unele aparate electrice.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Verificați dacă există elemente de strângere și piese slăbite:

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță. Aveți grijă ca toate piesele să fie asamblate corect.

- Tubul de refulare

Controlați dacă există piese defecte sau uzate:

Contactați dealerul autorizat care se ocupă de asistență pentru înlocuirea pieselor defecte sau uzate.

- Întrerupătorul ON/OFF – Verificați ca întrerupătorul să funcționeze corect, deplasând întrerupătorul în poziția OFF (Oprit). Asigurați-vă că motorul se oprește; după aceea porniți din nou motorul și continuați.

DUPĂ FIECARE UTILIZARE

Controlați și curățați aparatul și etichetele:

- După fiecare utilizare, controlați dacă aparatul are piese slăbite sau defecte. Curățați aparatul cu o cârpă umedă.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.

8. Detectarea defecțiunilor



AVERTIZARE: Opriti întotdeauna aparatul și scoateți bateria înainte de a efectua operațiile recomandate în continuare, în afară de cele care necesită punerea în funcțiune a aparatului (vezi 4. Prima utilizare).

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza palelor care se rotesc.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	1. Întrerupătorul este în poziția OFF (0) (Oprit). 2. Trebuie să se încarce bateria. 3. Defecțiune mecanică.	1. Deplasați întrerupătorul în poziția ON (I) (Pornit). 2. Încărcați bateria. 3. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Aparatul vibrează în mod anormal.	1. Defecțiune mecanică	1. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Rotorul cu pale nu se rotește liber.	1. Gunoaie în zona de admisie a aerului. 2. Defecțiune mecanică.	1. Curățați aparatul. Înlăturați toate gunoaiile. 2. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Ledul indicator al încărcării nu se aprinde.	1. Bateria nu este conectată corect.	1. Conectați corect încărcătorul de baterie și cablul de încărcare.
Indicatorul de încărcare clipește intermitent mai mult de 1 oră.	1. S-a produs o eroare.	1. Deconectați și introduceți din nou cablul de încărcare. Eroarea va fi resetată.
Bateria nu mai poate fi încărcată.	1. Bateria este defectă.	1. Înlocuiți bateria.



Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de asistență tehnică al firmei GARDENA. Reparațiile trebuie să fie efectuate de departamentele de asistență tehnică ale firmei GARDENA sau de dealeri specializați, autorizați de GARDENA.

9. Date tehnice

Baterie	
Baterie tipuri	art. nr. 8839-20
Capacitate baterie	1 baterie Li-ion, 1,6 Ah cu 3,6 V
Durata de încărcare a bateriei	Aprox. 3,5 ore 90 % / până la 5 ore 100 %
Încărcător baterie	
Tensiune de rețea	100 – 240 V AC / 50/60 Hz
Curent nominal de ieșire	600 mA ± 10 %
Tensiune max. de ieșire	20.5 V ± 0.4 V
Durată de funcționare (complet încărcat)	Până la 15 minute
Viteză de refulare	Max. 190 km/h
Greutate cu baterie	Max. 1,8 kg
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Nivel de zgomot L _{WA} ²⁾	Măsurat 94 dB(A) / garantat 96 dB(A)
Vibrații mână/braț a _{vhw} ¹⁾	2,5 ms ² , K: 1,5 ms ²

10. Întreținerea / garanția

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie sa fi fost exploatat corespunzător si in concordanta cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat sa repare produsul.

Tubul de refulare este o piesă supusă uzurii și nu este acoperit de garanție.

Aceasta garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűten javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατεσμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsiradė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisises viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modifikacijos, kuriuos pildome ir įvykdome, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijā apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepaspirinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Kabelloser Bläser Cordless blower Souffleur sans cordon Snoerloze bladblazer Sladdlös Blås Ledningsfri bläser Johdoton puhallin Soffiatore senza fili Soplador inalámbrico Soprador sem fio Dmuchawa przewodowa Vezeték nélkűl levélűvő Bezšňúrový foukač Bežsnúrový fúkač Φυσητήρας χωρίς καλώδιο Brezžični puhalnik Refulator fără fir Кабелна дуخالка Juhtmevaba puhur Belaidis pūstuvass Bezvadu pūtējs		Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrykkniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmätt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais					
Typen: Types: Types : Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Tipus: Tipos: Type:		Típusok: Typy: Typ: Τύποι: Typ: Tipuri: Tipove: Tüübid: Tipai: Tipai:		Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.n.: Art.n.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:		Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Art. št.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:		94 dB(A) / 96 dB(A)			
AccuJet 18-Li		9333		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2011			
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:		EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:		2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC		Huskvarna, Sweden den 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Fait à Charlotte, NC, USA, le 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01-11-2011 Huskvarna, Sweden, 2011.11.01. Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		Ronnie E. Goldman Director of Engineering – Handheld products	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman		Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No.1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.i-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μκ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωτί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atlieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspérich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446626 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9333-20.960.01/0112
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com